

E1005 - The 36-Cell Perfect Game (Part Three)

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:00] ---

Detective Conan Episode 1005 "The
36-Cell Perfect Game (Part Three)"

[00:00] Conan

[OP]

[00:00] Conan

[ED]

[00:00] Conan

[Eyecatch]

[00:01] Conan

We received a letter from someone
named Nichihara Taisei-san

[00:04] Conan

asking us to investigate why
his friend committed suicide,

[00:09] Conan

and came to an abandoned church
deep in the mountains of Nagano.

[00:15] Conan

However, Nichihara Taisei-san was the
man who killed himself at the church.

[00:22] Conan

At the instructions of the
culprit who gathered us here,

[00:26] Conan

we searched the abandoned church for codes.

SIGN Wada Kohei (28)

Office Worker

[00:29] Conan

But Wada-san was murdered,

[00:32] Conan

followed by Kawasaki-san.

SIGN Kawasaki Yosuke (28)

Bank Employee

[00:39] Conan

A journey of a thousand miles
starts with the first step!

[00:41] Conan

Solve 1,000 mysteries and enter a new world!

[00:43] Conan

A snowy mountain lodge mystery!

[00:45] Conan

Amuro and Wakita work
together to solve the code!

[00:47] Conan

Always determining the one truth

[00:49] Conan

with the body of a child
and the mind of an adult,

[00:50] Conan

his name is Detective Conan!

SIGN The 36-Cell Perfect Game

(Part Three)

[02:35] Conan

"The 36-Cell Perfect Game, Part Three!"

[02:47] Kogoro

Which letter are we supposed to start with?

[02:56] Kogoro

I have no idea.

[03:04] Amuro

If only we had a hint.

SIGN Nishino Sumiya (28)

Bartender

SIGN Koura Ikue (27)

Office Worker

[03:07] Nishono

A hint?

[03:09] Koura

There's nothing like that.

SIGN Fujide Raito (27)

High School Teacher

[03:14] Wakita

You know, it's kind of annoying.

[03:16] Wakita

If you'd tell us about the club
you've kept secret from us,

[03:20] Wakita

I think it might help us solve the code.

[03:25] Nishino

We don't mind telling you.

[03:27] Koura

Just don't laugh.

[03:29] Fujide

Most people make fun of us
when we tell them about it.

[03:34] Wakita

Sounds like your phone has service.

[03:37] Kogoro

Hello? Hello?

[03:40] Yamato

It's Yamato with the Nagano police.

[03:44] Yamato

It'll take another hour to
clear the tunnel of snow.

[03:48] Yamato

We'll be able to come get
you in three more hours.

[03:51] Yamato

Sit tight until then.

[03:53] Kogoro

Hey, wait!

[03:58] Kogoro

He said they'll be here in three
hours and to sit tight until then.

[04:03] Koura

Three hours...

[04:04] Nishino

You can't be serious!

[04:07] Nishino

How are we supposed to
sit tight for three hours

[04:11] Nishino

when there might be a murderer
lurking in the area?

[04:14] Nishino

Someone else could be killed
somehow during those three hours!

[04:20] Koura

Maybe so, but the first victim
Wada-kun headed to the toilet

[04:25] Koura

where the crossbow trap was
set because you drew his name.

[04:31] Koura

And when Kawasaki-kun was
poisoned in front of the bath

[04:33] Koura

because he went to investigate
a suspicious noise,

[04:36] Koura

you're the one who decided how
we'd choose which pair would go.

[04:42] Nishino

You think I'm responsible?

[04:44] Conan

Was it Nishino-san who
suggested the method used

[04:48] Conan

to choose Nishino-san and
Kawasaki-san's pair to investigate?

[04:52] Wakita

Yeah.

[04:54] Wakita

He emptied two out of three mint cases.

[04:59] Wakita

The pair that drew the case with
mints would go check things out.

[05:05] Wakita

Naturally, with his ability
to pick out losers,

[05:09] Wakita

Master Kogoro selected an
empty case right off the bat.

[05:12] Kogoro

About that...

[05:14] Kogoro

I felt like no matter which case I
picked, none of them would be losers.

[05:18] Conan

What?

[05:20] Amuro

You mean it was a sham?

[05:21] Kogoro

I didn't say that.

[05:23] Nishino

Whoa, whoa, whoa.

[05:25] Nishino

Are you trying to frame me?

[05:32] Nishino

I can't trust any of you anymore!

[05:37] Nishino

I'll protect myself!

[05:41] Koura

Wait, Nishino-kun!

[05:43] Amuro

Let's go.

[05:52] Koura

Nishino-kun, open the door.

[05:55] Fujide

We don't think you did it.

[05:58] Nishino

Shut up!

[06:00] Nishino

I'm not opening this door
until the police arrive!

[06:03] Nishino

I'm going to survive!

[06:05] Nishino

Nobody's going to kill me!

[06:07] Kogoro

Well, he'll be safe locked inside the study.

[06:10] Amuro

As long as the murderer isn't
already hiding in there.

[06:20] Wakita

Anyway, don't you think it's odd?

[06:24] Wakita

Why was the detective Master
Kogoro invited here?

[06:29] Wakita

If the culprit wanted to avenge Nichihara
Taisei who killed himself here,

[06:34] Wakita

they only needed to invite you guys.

[06:37] Wakita

Inviting a detective here would
get in the way of their own plans.

[06:43] Conan

Now that you mention it, the letter
said to bring a group of four, right?

[06:48] Amuro

Including us, nine people were invited here.

[06:52] Amuro

Perhaps the number nine
has some significance.

[06:56] Kogoro

One of the benefits of the number nine
is that it's easier to create lots.

[07:02] Kogoro

Compared to five or seven,

[07:03] Kogoro

it's easier to create nine equally-sized pieces from a single sheet of paper.

[07:07] Wakita

It's the same if you use two sheets to make lots.

[07:13] Kogoro

What else is related to the number nine?

[07:15] Kogoro

Mahjong's nine gates.

[07:18] Conan

Beethoven's 9th.

[07:21] Wakita

The nine-tailed fox.

[07:24] Amuro

Nine-ball pool.

[07:30] All

Nine!

[07:32] Conan

That's it. So that's how it is.

[07:34] Conan

The culprit wanted nine people to show up for a variety of reasons.

[07:42] Conan

Which means that fourth code indicates where the next crime scene will be.

[07:49] Conan

I see exactly what's going on now.

[07:51] Conan

I know whose life will be ended next,

[07:56] Conan

and the identity of the murderer who intends to kill them.

[08:16] Koura

Nishino-kun.

[08:17] Koura

Come on out.

[08:19] Koura

Don't stay locked up inside the study.

[08:22] Koura

It's safer for all of us to stick together.

[08:25] Koura

Nobody thinks you did it, Nishino-kun!

[08:28] Nishino

Of course I didn't do it.

[08:30] Nishino

I'm the one who drew the lot that sent Wada

to the toilet where the crossbow was rigged,

[08:35] Nishino

but I couldn't have cheated.

[08:38] Nishino

When we went to investigate
the strange sound,

[08:41] Nishino

Kawasaki's expression changed when
he received a text from someone,

[08:46] Nishino

and he ran off to the bath
where he was poisoned,

[08:51] Nishino

but that wasn't my fault.

[08:53] Nishino

So I'm not leaving this room
until the police arrive.

[08:58] Nishino

You guys will try to pin it on me.

[09:00] Fujide

Huh?

[09:02] Fujide

*A text? From Nishino, who's
holed up in the study right now?*

SIGN No subject I know who did it! I'll tell you who it is, so come to the study through the ceiling
without anyone noticing you. Nishino Sumiya

[09:09] Fujide

He figured out who did it?

[09:17] Fujide

I think...

[09:21] Fujide

the study should be around here.

[09:29] Nishino

You came.

[09:31] Nishino

I'll bring some tables and chairs over so
it's easier for you to get down. Wait there.

[09:41] Fujide

So, who's the culprit?

[09:43] Nishino

First, take a look at this paper.

[09:48] Fujide

You found a new code?

[09:50] Fujide

Unfortunately, I can't read it.

[09:53] Fujide

Huh?

[09:56] Nishino

What are you doing?

[09:57] Nishino

Don't poison me!

[09:59] Fujide

Hey.

[10:00] Nishino

I don't want to die!

[10:03] Nishino

Don't kill me!

[10:06] Kogoro

Then don't swallow it.

[10:09] Nishino

Huh?

[10:10] Kogoro

That capsule in your right hand.

[10:18] Kogoro

That poison.

[10:22] Nishino

Wh-What?

[10:24] Wakita

That's the plastic bottle you
got from Fujide-san's bag.

[10:31] Wakita

Naturally, Fujide-san's
fingerprints are on it.

[10:35] Wakita

If we testify that we heard your
screams from outside the room,

[10:40] Wakita

the police would probably think

[10:44] Wakita

that Fujide-san snuck in here through
the ceiling and poisoned you.

[10:51] Wakita

Even if Fujide-san claims that he received
a text from you telling him to come here,

[10:55] Wakita

if you leave the phone used to
send that message in this room,

[10:59] Wakita

they'd assume he sent that text to himself.

[11:03] Nishino

No, you're wrong.

[11:06] Nishino

I just panicked because you all
came down from the ceiling.

[11:12] Nishino

And like I said earlier, it was a coincidence that Wada and Kawasaki were killed.

[11:17] Amuro

No, it was inevitable.

[11:20] Amuro

You made Wada-san head to the toilet

[11:23] Amuro

where the crossbow was rigged using a trick.

[11:27] Nishino

A trick?

[11:29] Amuro

When you don't have scissors,

[11:31] Amuro

cutting one sheet of paper into nine equal pieces

[11:34] Amuro

creates one piece with four torn edges in the center.

[11:39] Amuro

By giving that piece to Wada-san and making him write his name on it,

[11:43] Amuro

even after putting it inside the tissue box,

[11:46] Amuro

you could identify it using the torn edges.

[11:51] Koura

I thought he drew them relatively quickly, though.

[11:55] Amuro

Since eight out of nine sheets have untorn edges, he prioritized choosing those,

[11:59] Amuro

and left the person he wanted to send to the bathroom for last.

[12:07] Nishino

But what about the mint cases?

[12:12] Nishino

Because the last remaining case happened to contain mints, Kawasaki and I were chosen.

[12:18] Conan

Hey, Mister.

[12:19] Conan

You said you felt like all the cases were losers, right?

[12:24] Kogoro

Yeah.

[12:25] Kogoro

None of the cases gave me a bad feeling.

[12:28] Conan

Of course they didn't.

[12:31] Conan

After all, all the cases were empty then.

[12:38] Fujide

What do you mean?

[12:39] Conan

It's a simple trick.

[12:41] Conan

If I shake the case using my left hand,

[12:46] Conan

it doesn't make a sound, but
when I shake it with my right...

[12:48] Conan

See? It makes a noise.

[12:51] Koura

You're right.

[12:53] Conan

It's because I have a spare case with
mints tucked inside my right sleeve.

[13:06] Conan

Since Nishino-san said he brought plenty of
snacks, he probably had spare mints, too.

[13:13] Nishino

K-Kawasaki and I only went to check things out

[13:18] Nishino

because we heard the sound of glass breaking.

[13:20] Kogoro

If you set the ringtone of a phone you
hid in this abandoned church beforehand

[13:25] Kogoro

to the sound of breaking glass,

[13:28] Kogoro

you could've made it ring anytime.

[13:30] Nishino

Maybe so, but it's true that
when we went to investigate,

[13:34] Nishino

Kawasaki's expression changed after seeing
a text from someone, and then he ran off.

[13:41] Nishino

When Kawasaki was poisoned
in the bath and shouted,

[13:45] Nishino

I was with you guys.

[13:49] Amuro

You swiped Kawasaki-san's phone
and poured honey on the screen,

[13:55] Amuro

so that Kawasaki-san would remove his gloves

[13:59] Amuro

and touch it when he received a text.

[14:01] Amuro

With honey on his fingers,

[14:04] Amuro

he'd be forced to run into the
nearby bath and wash his hands.

[14:09] Conan

Come to think of it,

[14:10] Conan

Kawasaki-san held his handkerchief in
his mouth when he washed his hands.

[14:14] Wakita

By swiping that handkerchief and applying
poison to the section he'd bite,

[14:20] Wakita

since Kawasaki-san drank water
after every activity he completed,

[14:25] Wakita

he'd swallow the poison on his
lips along with the water.

[14:31] Nishino

Whoa, whoa, whoa.

[14:34] Nishino

You guys have been going on about tricks,
slight of hand, and swiping objects,

[14:38] Nishino

but it's not like I'm a
professional pickpocket.

[14:40] Kogoro

You're a magician, aren't you?

[14:44] Nishino

Huh?

[14:48] Kogoro

A magician-turned-pickpocket I arrested
long ago happened to say the same thing.

[14:53] Nishino

Hold on.

[14:54] Nishino

There's an odd stain on the top card.

[14:59] Kogoro

When holding a deck of cards face down,

[15:04] Kogoro

he referred to the deck's
"top" and "bottom" cards.

[15:07] Kogoro

I'm sure a magician could
swipe a phone or handkerchief.

[15:11] Kogoro

While receiving a drink from Fujide-san,

[15:15] Kogoro

you apparently put a stack of
blank code sheets in his bag.

[15:20] Nishino

I don't know what you're talking about.

[15:23] Amuro

You invited nine people
to this abandoned church

[15:27] Amuro

because you wanted nine
lots for the first trick,

[15:32] Amuro

but also because it's the
key to deciphering the code.

[15:35] Amuro

That's right.

[15:38] Amuro

It's baseball.

[15:39] Amuro

You initially called Wada-san the wife,

[15:44] Amuro

probably because he was the catcher.

[15:47] Amuro

In other words, in high school,
you were on a baseball team.

[15:54] Amuro

If baseball is the key word, then
that code can be solved easily.

[15:59] Amuro

In high school baseball, the players' numbers
are determined by their defensive positions.

[16:03] Amuro

If the square thickly outlined in
the middle represents the infield,

SIGN 1 Pitcher

[16:08] Amuro

then you simply read the nine letters
in the order of the player numbers.

SIGN 2 Catcher

SIGN 3 First
SIGN 4 Second
SIGN 5 Third
SIGN 6 Shortstop
SIGN 7 Left
SIGN 8 Center
SIGN 9 Right

[16:13] Amuro

Based on that, the code
we first received reads,

[16:19] Amuro

"It's time to play ball."

[16:23] Nishino

Yeesh!

[16:24] Wada

*The deck collapsed, and all the cars
have fallen to the bottom of the ravine.*

[16:28] Amuro

The code we found next stuck
to the chapel door reads,

[16:33] Amuro

"One out in the toilet."

[16:37] Amuro

The code we found in the
rooms we searched reads,

[16:41] Amuro

"Two outs in the bath."

[16:45] Amuro

The code found next to
Kawasaki-san's body reads,

[16:48] Amuro

"Three outs in the study."

[16:53] Amuro

And the code you just handed Fujide-san
signifying a perfect crime reads,

[16:58] Amuro

"Perfect game."

[17:01] Amuro

By hiding the blank code sheets in Fujide-san's
bag, you wanted to make us believe

[17:07] Amuro

that after gathering his high school
classmates here, killing himself and two others,

[17:17] Amuro

and leaving behind an indecipherable
code at the crime scenes,

[17:24] Amuro

Fujide Raito-san was gloating over committing the perfect crime.

[17:27] Amuro

Later, once the police discovered that the victims were on the same baseball team,

[17:31] Amuro

this code would be solved eventually.

[17:33] Kogoro

I don't get it, though.

[17:36] Kogoro

I understand you inviting Fujide-san so you could frame him,

[17:39] Kogoro

but why invite Ikue-san?

[17:42] Kogoro

Was it just to have nine people?

[17:45] Nishino

I wanted to show Ikue

[17:48] Nishino

that Fujide, the man you dumped your high school boyfriend Nichihara for,

[17:53] Nishino

is unbelievably evil.

[17:55] Fujide

E-Evil? What are you talking about?

[18:00] Nishino

I'm sure you guys have heard

[18:03] Nishino

about the nine-error five-inning mercy ruled perfect game.

[18:07] Kogoro

Yeah, between Nagano Kawanaka Academy

SIGN Sports

9 Consecutive Errors, 5 Inning

Mercy Ruled Perfect Game!!

[18:10] Kogoro

and the high school attached to Shinano University.

[18:14] Kogoro

Were you guys members of the Kawanaka Academy baseball team that lost that game?

[18:19] Nishino

Yeah. I didn't play

[18:22] Nishino

because I was injured in the quarterfinal regional preliminary game,

[18:26] Nishino

but I could tell from the other side of the TV

[18:29] Nishino

that these guys lost that game on purpose!

[18:34] Kogoro

They threw the game?

[18:35] Nishino

Wada, Kawasaki, and Fujide were committing errors like crazy.

[18:39] Nishino

Since they got into Shinano University, they must've had a secret agreement.

[18:43] Nishino

The Shinano University high school lost in the finals,

[18:47] Nishino

but they became famous for their strength in academics and sports after that game.

[18:51] Nishino

And at that time, our team's ace was Nichihara Taisei.

[18:56] Nishino

Since he was a kid, he pitched crazy fast.

[18:59] Nishino

People thought he'd be drafted, but his reputation tanked after that game.

[19:05] Nishino

When he wasn't drafted,

[19:06] Nishino

he unsuccessfully tried to join non-association

[19:08] Nishino

and independent leagues and ended up a free agent,

[19:11] Nishino

so he hung himself in this church where we used to play baseball as kids.

[19:17] Nishino

All because they threw the game and I wasn't there to stop it!

[19:24] Koura

Is that true?

[19:26] Fujide

It's true that we lost on purpose.

[19:29] Fujide

But it wasn't to get into college.

[19:31] Fujide

We did it for Nicchi.

[19:33] Nishino

Huh? What are you talking about?

[19:36] Fujide

We won the first game 1-0 in extra
innings at the bottom of the 14th.

[19:41] Fujide

The second game ended in
a tie after 15 innings,

[19:46] Fujide

and we barely won the
rematch 1-0 in 13 innings.

[19:50] Fujide

Because he played 42 innings

[19:53] Fujide

and threw roughly 1,000 pitches
in such a short amount of time,

[19:56] Fujide

Nicchi's shoulder was at its limit.

[20:00] Fujide

We didn't intend to lose from the beginning,

[20:03] Fujide

but once we started to
fall behind, Wada said,

[20:06] Fujide

"Let's get the mercy rule invoked
for the sake of Nicchi's future."

[20:10] Fujide

"He'd insist on pitching
until the end otherwise."

[20:14] Fujide

But Nicchi's shoulder was already shot.

[20:17] Koura

He's the one who dumped me.

[20:20] Koura

He said he couldn't make me happy
with his body the way it was.

[20:24] Nishino

No...

[20:26] Fujide

It was a coincidence that we
got into Shinano University.

[20:30] Koura

We all apologized to him after the
game, but because you weren't there...

[20:37] Nishino

What...

[20:42] Nishino

What have I done?

[20:48] Conan

*The murderer didn't speak a word
after that, but outside the church,*

[20:53] Conan

the blizzard continued to blow,

[20:56] Conan

as though it was sobbing his remorse for him.

[22:23] Conan

*Three hours later, the blizzard
stopped, and dawn broke.*

[22:28] Conan

Nagano police cars arrived in droves.

[22:32] Yamato

I can't believe two people were killed.

[22:35] Kogoro

Sorry about that.

[22:36] Yui

Conan-kun, good to see you again.

[22:39] Yamato

So, who are those two guys behind you?

[22:43] Amuro

I'm Mori-sensei's number
one student Amuro Toru.

[22:46] Wakita

And I'm his number two
student Wakita Kanenori.

[22:50] Yamato

This bum has two students?

[22:53] Yui

Wow, just like Komon-sama.

[22:56] Yamato

Komei, let's start inspecting
the crime scene.

[23:07] Takaaki

Oh?

[23:09] Takaaki

We meet again,

[23:13] Takaaki

Mori-san.

[23:14] Kogoro

I haven't seen you since the Kid case.

[23:18] Takaaki

Who are those two?

[23:20] Kogoro

They're my students.

[23:23] Yamato

Komei, what are you doing
chatting over there?

[23:26] Yamato

Hurry up.

[23:28] Takaaki

You're right.

[23:29] Takaaki

Every moment is precious.

[23:31] Takaaki

Not a moment should be wasted.

[23:37] Takaaki

As they say, time is money.

SIGN I'll kill Sasano Prepare yourself

SIGN Episode Preview

[23:45] Kogoro

A death threat?

[23:46] Man

Yes. That's what I wanted
to talk to you about.

[23:50] Man

Apparently everyone has a
grudge against the president.

[23:53] Conan

That guy with the mustache
must be the second.

[23:57] Conan

That mustache looks just like
the current president's.

[24:02] Kogoro

This is a murder.

[24:05] Woman

Tachikawa-san, I'm scared.

[24:07] Conan

Damn it.

SIGN Who Poisoned the Victim

[24:09] Conan

The next episode of Conan is,
"Who Poisoned the Victim!"

SIGN Facial Hair

[24:30] Amuro

Next Conan's hint.

[24:33] Conan

Facial hair!

[24:34] Kogoro

I accidentally cut my mustache!

SIGN Don't miss the next episode.

[24:36] Wakita

Stick some seaweed on your face.

[24:38] Conan

Good idea.

Revision #1

Created 2024-03-02 09:21:26 UTC by whimsee

Updated 2024-03-02 09:38:28 UTC by whimsee